

临床营养速查手册

Quick Reference to Clinical Dietetics

原书第二版

Lucinda K. Lysen 主编



科学出版社
www.sciencep.com

临床营养速查手册

Quick Reference to Clinical Nutrition

全书第二版

Lucinda M. Lyden 主编



临床营养速查手册

Quick Reference to Clinical Dietetics

原书第二版

Lucinda K. Lysen 主编

马爱勤 马方 葛声 译

科学出版社

北 京

图字:01-2007-4605 号

内 容 简 介

本书是 Lysen 女士组织美国临床营养领域最权威的专家,结合医学最新进展撰写的一本具有极高价值的临床营养工具书。正如原书序所述,“本书简明扼要、脉络清晰”,“给患者提供了我们所能看到的最佳的营养治疗护理方案”。临床营养手册很多,但是没有一本如此新颖,有如此多具有实践经验的权威营养专家参与撰写。书后附录内容广博,是货真价实的附赠,对国内读者来说,是在其他书中见不到的。

此外,译者把文后原著的英文索引转换为中英文附录,以提高本书的使用效率,并在译文中给所有主题词做了英文标注,使本书宛若一本迷你汉英营养词典,为读者查阅外文资料提供参考。

作为美国每位临床医师的必读之作,本书亦可使营养师、药剂师、护士从中获益。

图书在版编目(CIP)数据

临床营养速查手册:第二版 / 利森(Lysen, L. K.)主编;马爱勤,马方,葛声译. —北京:科学出版社,2008

书名原文:Quick Reference to Clinical Dietetics

ISBN 978-7-03-021470-6

I. 临… II. ①利…②马…③马…④葛… III. 临床营养—手册
IV. R459.3-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 039958 号

策划编辑:吴茵杰 / 责任编辑:黄相刚 / 责任校对:朱光光

责任印制:刘士平 / 封面设计:黄超

版权所有,违者必究。未经本社许可,数字图书馆不得使用

Original English Language Edition Published by

Jones and Bartlett Publishers, Inc., 40 Tall Pine Drive, Sudbury, MA 01776.

Copyright © 2006. All rights reserved.

科学出版社出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

新蕾印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

2008年6月第一版 开本:787×960 1/32

2008年6月第一次印刷 印张:19

印数:1—3 000 字数:505 000

定价:68.00元

(如有印装质量问题,我社负责调换<路通>)

本书是为了纪念我的爸爸——
我最好的朋友、我的导师——Walter H. Lysen，
他 52 年如一日从事芝加哥 14 郊区报纸发行工作，
他总是挤时间与家人共度美好时光……

他与我分享他的劳动成果，
他鼓励我执着追求梦想，
他给了我有力的文笔。

他生于 1918 年 11 月 1 日，卒于 2003 年 12 月 28 日。

另将本书献给我的妈妈——Margaret D. Lysen，
我不断进取的精神支柱，
她把毕生的心血奉献给了家庭，
她给我们良好的遗产……

她不单给了我们知识与智慧，
还给了我们惊人的勇气，
还有永远的无条件的爱。

《临床营养速查手册》

第二版

主编

Lucinda K. Lysen, RD, LD, RN, BSN

Registered Dietitian and

Registered Nurse Consultant

Chicago, Illinois

and

Medical Editor and Assistant Publisher

Southwest Messenger Press Newspapers

Midlothian, Illinois

Contributors

Pamela L. Amann, RD

Wellness Dietitian

Tacoma, Washington

Lucille Beseler, MS, RD, LD

President

Family Nutrition Center of South Florida
Margate, Florida

Chris Bieseemeier, MS, RD, FADA

Assistant Director, Nutrition Services

Vanderbilt University Medical Center
Nashville, Tennessee

Regine Birkenhauer, MS, RD, CNSD

Nutrition Program Director

Virginia Commonwealth University Health
System
Richmond, Virginia

Abby S. Bloch, PhD, RD, FADA

Vice President, Programs and Research

The Dr. Robert C. Atkins Foundation
New York, New York

Pamela Chamey, MS, RD, CNS

PhD Candidate

Clinical Nutrition Management Consultant
Mercer Island, Washington

Ronni Chernoff, PhD, RD, FADA

Associate Director, Geriatrics Research,
Education and Clinical Center

Central Arkansas Veterans Healthcare System
Little Rock, Arkansas

Kimberly Dong, RD, LDN

Research Dietitian

Tufts University School of Medicine
Nutrition/Infection Unit
Boston, Massachusetts

Jüli L. Gerrior, RD, LDN

Research Dietitian

Tufts University School of Medicine
Boston, Massachusetts

**Michele M. Gottschlich, PhD, RD,
LD, CNSD**

Director, Nutrition Services

Shriners Hospital for Children

Adjunct Associate Professor, Department
of Dietetics and Nutrition Education

College of Allied Health Sciences

University of Cincinnati

Cincinnati, Ohio

Carol Frankmann, MS, RD, LD, CNSD

Director of Clinical Nutrition

The University of Texas M. D. Anderson
Cancer Center

Houston, Texas

**Kathy Hammond, MS, RD, LD,
CNSD, RN**

Coordinator, Continuing Education

Chartwell Diversified Company

Adjunct Assistant Professor

Department of Foods and Nutrition

University of Georgia

Athens, Georgia

Jeanette M. Hasse, PhD, RD, FADA, CNSD

Transplant Nutrition Specialist

Transplant Services

Baylor University Medical Center

Dallas, Texas

Edward A. Hatchigian, MD

Medical Director

Bariatric Surgery Program

Departments of Medicine and Surgery

Beth Israel Deaconess Medical Center

Harvard Medical School

Boston, Massachusetts

Kristy Hendricks, RD, DSc

Associate Professor

Tufts University School of Medicine

Boston, Massachusetts

Carol S. Ireton-Jones, PhD, RD/LD, CNSD

Director, Nutrition Services

Coram Healthcare

Carrollton, Texas

Donald F. Kirby, MD, FACP, FACN, FACG, CNSP

Professor of Medicine

Gastroenterology/Nutrition

Medical College of Virginia

Chief, Section of Nutrition

Virginia Commonwealth University Health System

Richmond, Virginia

Sarah Harding Laidlaw, MS, RD, MPA

Nutrition Services Director

Mesa View Regional Hospital

Mesquite, Nevada

Elizabeth A. Lemion, MS, RD, LD, CNSD, PA-S

Metabolic Support Clinician

Nutrition Support and Vascular Access

Department

The Cleveland Clinical Foundation

Cleveland, Ohio

Lucinda K. Lysen, RD, LD, RN, BSN

Registered Dietitian and Registered Nurse

Consultant

Chicago, Illinois

and

Medical Editor and Assistant Publisher

Southwest Messenger Press Newspapers

Midlothian, Illinois

Karen Masino, MS, RD, RN, CNP, OCN, ONP, CNSD

Clinical Dietitian/Oncology Nurse Practitioner

Northwestern Memorial Hospital

Hematopoietic Stem Cell Transplant Unit

Chicago, Illinois

Laura E. Matarese, MS, RD

Director of Nutrition

Thomas E. Starzl Transplant Institute

University of Pittsburgh Medical Center

Pittsburgh, Pennsylvania

Jo Ann McCrae, MS, RD

Nutrition Support Home Care Specialist

Hospital of the University of Pennsylvania

Philadelphia, Pennsylvania

Anne McNamara, RN

Clinical Research Nurse

Beth Israel Deaconess Medical Center

Boston, Massachusetts

P. K. Newby, ScD, MPH, MS

Scientist III

Jean Mayor USDA Human Nutrition

Research Center on Aging

Tufts University

Boston, Massachusetts

Neha Parekh, RD

Metabolic Support Clinician

The Cleveland Clinic Foundation

Cleveland, Ohio

Janice S. Raymond, MS, RD, CNSD

Regional Nutrition Manager

Apria Healthcare

Redmond, Washington

Susan Roberts, MS, RD, LD, CNSD

Transplant Nutrition Specialist

Transplant Services

Baylor University Medical Center

Dallas, Texas

Michelle Romano, RD, LD, CNSD

Clinical Dietitian

Assistant Professor of Nutrition

St. Luke's Hospital

Jacksonville, Florida

Denise Baird Schwartz, MS, RD, FADA, CNSD

Nutrition Support Coordinator

Providence Health System

San Fernando Valley

Burbank, California

James S. Scolapio, MD

Director of Nutrition

Associate Professor of Medicine

Mayo Clinic

Jacksonville, Florida

Barry Sears, PhD

President, Inflammation Research

Foundation

Zone Laboratories

Danvers, Massachusetts

Contributors

Deborah Silverman, MS, RD, CNSD, FADA

Assistant Professor, School of Health Sciences

Eastern Michigan University

Ypsilanti, Michigan

Linda Veglia, MA, RD, LDN, RN

Bariatric Nutritionist

Beth Israel Deaconess Medical Center

Boston, Massachusetts

Christine A. Wanke, MD

Associate Professor

Tufts University School of Medicine

Boston, Massachusetts

Marion F. Winkler, MS, RD, LDN, CNSD

Surgical Nutrition Specialist

Rhode Island Hospital

Providence, Rhode Island

《临床营养速查手册》(原书第二版)

翻译人员

马爱勤

中国医师学会营养医师专业委员会

委员

山东营养学会

常务理事

临床专业委员会

副主任委员

中华中医药学会营养药膳专家委员会

理事

山东临沂市人民医院营养科

主任

马 方

中国医师学会营养医师专业委员会

主任委员

北京协和医院营养科

主任

葛 声

中国医师学会营养医师专业委员会

委员

中华中医药学会营养药膳专家委员会

理事

上海第六人民医院营养科

主任

原 书 序

《临床营养速查手册》第二版的编写,Lysen 女士又一次向繁忙的医务工作者提供了便于阅读、组织良好的指南,利于患者营养需求的管理。每个月,数以百计的关于营养的文章定期公开发表,但有些人包括病人护理者不可能赶上最新的趋势和实践。Lysen 女士得到了前沿营养专家的帮助,写作了本书的各章,给了在他(她)领域的工作一个扼要的综述。许多作者相关营养实践的权威性著作,如 Gottschlich、Matarese、Chernoff,以及 Sears。其他人最近已经发表过与该章节同一主题的文章,如 Bloch、Hendricks、Wanke、Hasse,以及 Newby。还有其他作者过去写过被美国营养学会等权威组织采用的营养护理指南:如 Ireton-Jones、McCrae、Schwartz,以及 Chamey。

本书的贡献是用最简明和可靠的指导,给病人提供了我们所能看到的最佳的营养护理。对患者营养治疗负有责任的任何人,包括营养师、药剂师、护士,以及医生,将从本书的精华中获益。尽管每个人可能在病人咨询时,最终仅能用到部分章节,但每章出于不同作者,有兴趣的话,可以浏览一下其他短小的章节,以便从专家那里获得新观点。

简炼的各章节使信息不但清晰,而且易于理解,是我们带给读者的最大益处之一:在浩繁的营养资料中,辛苦地归纳出大量的进展,例如,讨论如何揭开管饲技术之谜,如何管理酸碱平衡,如何指导艾滋病病毒感染者营养评价。此外,第七章膳食计划是本书的精华部分。毋庸置疑,每一家营养专科都有自己的病人喂养手册,但是没有一个可能像本书这么新颖,含有这么多实践者的观点。

在最后值得一提的是,书后内容广博的附录是货真价实的附赠。插入了大量的图形和表格,对您来说,确实有用。如果

你现在用不到它们,一些章节可能最终说服您更新您的实践,并将一些内容应用到您的日常推荐中去。

我们认为您将发现《临床营养速查手册》(第二版)是一本很有价值的工具书,有助于您给患者一个最佳的保健。本书是美国每位临床医师的必读之作。

Stacey J. Bell, DSc, RD

Research and Development

IdeaSphere Inc.

Grand Rapids, MI

George L. Blackburn, MD, PhD

S. Daniel Abraham Associate

Professor of Nutrition

Harvard Medical School/

Beth Israel Deaconess Medical School

Boston, MA

中译本前言

随着医学的进展,临床营养已成为疾病治疗中不可缺少的一部分,特别是近 20 年得到较大发展。如何合理、规范地应用临床营养手段,已成为每一位医务工作者必须关注的问题。

俗话说,疾病是“三分治,七分养”。当您给一个消耗到几乎没有自身抵抗力的人抗生素升级时,是否能想到,治疗过程中疏漏了什么?我在临床实践中,经常遇到“饿着肚子”与病魔斗争的病人,试想,让您饿上两三天,然后去打架,您手中的棍棒再高级,胜算几何?反过来,让一个病人胡吃海喝(营养过剩不仅可以源于进食,还可以是医源性的,比如,源自肠内、肠外营养),无异于让病人负重前行。

作为一名在临床营养岗位上摸爬滚打了近 20 年的营养师,当我拿到本书的英文原版时,激动与感动的心情难以言表。我激动,是因为我多年实践中百思不得其解的许多问题,终于有了答案;我感动,是因为我的美国同行们工作做得如此细腻,如此以人为本。细想想,我们的差距不仅仅是硬件,更重要的是软件,以及一种站在患者角度上思考问题的理念与习惯。本书是一本新颖、有价值的临床营养工具书,正如原序所述:“本书简明扼要、脉络清晰”,“给病人提供了我们所能看到的最佳的营养治疗护理方案”。

正是这种激动与感动,使我有了把这本书翻译过来,与国内同道分享的冲动。当想法付诸实践后,几多甘苦尽在不言中。此时此刻必须一提的是我的感恩:首先,感谢我的家人,是他们给了我时间和精力支持;其次,感谢北京协和医院营养科的马方主任、刘鹏举大夫,上海第六人民医院营养科的葛声主任,以及我的同事们,是他们给了我鼓励和技术支持;另外,还

要感谢科学出版社的领导和工作人员,是他们给了我信任和全面支持;最后,我将感谢的是看到本书的您,盼望着您指出本书翻译中存在的疏漏与错误,以便再版时更正。

马爱勤

2007 年 12 月

目 录

第一章 筛查和评价	(1)
第一节 营养筛查	(1)
第二节 营养评价	(3)
第三节 体格检查	(5)
第二章 间接热量测定法	(22)
第三章 特殊疾病的营养治疗	(31)
第一节 烧伤	(31)
第二节 心血管病	(41)
第三节 癌症	(54)
第四节 危重症患者的营养支持	(72)
第五节 糖尿病	(80)
第六节 消化道疾病	(89)
第七节 老年营养	(114)
第八节 造血细胞移植	(129)
第九节 五官科	(146)
第十节 艾滋病病毒感染/艾滋病	(171)
第十一节 肥胖症	(192)
第十二节 儿科	(211)
第十三节 肺部疾病	(229)
第十四节 肾脏疾病	(236)
第十五节 实质性脏器移植	(275)
第四章 营养支持	(291)
第一节 肠内营养	(291)
第二节 肠外营养	(302)
第三节 过渡期喂养	(313)

第五章	出院计划中营养师的作用	(318)
第六章	院外患者的营养治疗	(338)
第一节	家庭保健	(338)
第二节	长期康复保健	(347)
第三节	功能食品综述	(352)
第四节	一种减重的选择:低/限制糖类疗法	(374)
第五节	关键性饮食疗法:一种低血糖负荷膳食	(385)
第六节	辅助与替代疗法	(392)
第七节	医学营养疗法的报销	(427)
第七章	膳食计划	(437)
附录		(471)

第一章 筛查和评价

第一节 营养筛查

Lucinda K. Lysen, RD, LD, RN, BSN

一、概 述

患者不论是住院、在家中,还是在康复机构中接受护理,皆需营养筛查(nutrition screening)。通过筛查可以找出患者营养不良的危险因素,以便确定营养咨询和评价的实施步骤。动态的营养筛查可以帮助医生调整最终会影响患者营养状况的治疗方案。营养筛查的目标是找出导致营养损害的危险因素。

二、初步筛查

对患者和(或)其他重点对象进行初始筛查,应包括如下方面:

1. 摄取食物的能力。
2. 食物耐受与否。
3. 既往饮食史和(或)饮食的变化情况。
4. 体重的变化/体重史。
5. 饮酒/酗酒。
6. 服用多种药物。
7. 可能的食物与药物间的相互作用。

三、回顾既往病史

既往病史回顾包括以下方面:

1. 过去及现在可能改变患者营养状况的诊断和(或)存在问题如下:

(1) 呼吸、循环、消化和其他系统疾病可导致某些营养素